

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

7 DECEMBRE 1961.

Budget du Ministère des Travaux Publics pour l'exercice 1962.

PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS. (1)

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1962, afférentes au Ministère des Travaux Publics et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2.383.469.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Toutefois, le comptable de l'Office Central des Fournitures pourra disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Ch. 4-XVI (1961-1962) n° 1.

R. A 6206

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XVI (Session de 1961-1962) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Amendements;
- 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

30 novembre, 5 et 7 décembre 1961.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

7 DECEMBER 1961.

Begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1962.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS. (1)

TITEL I.

Gewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1962 verbonden en in de titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Openbare Werken, worden kredieten geopend die de som van 2.383.469.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag* van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Evenwel kan de rekenplichtige van het Centraal Bureau voor Benodigheden beschikken over geldvoorschotten voor een maximum bedrag van 5.000.000 frank.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. K. 4-XVI (1961-1962), n° 1.

R. A 6206

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XVI (Zitting 1961-1962) :

- 1 : Voorstel van wet;
- 2 : Amendementen;
- 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

30 november, 5 en 7 december 1961.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 1.000.000 de francs, et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent également être allouées au comptable du Service social, chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget du Département.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat.

ART. 4.

Le Ministre des Travaux Publics est autorisé à percevoir le prix des taxes pour plaques d'immatriculation pour barquettes et bouées de pêche.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 19 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre qui a l'Office Central des Fournitures dans ses attributions est autorisé : 1° à passer des contrats, d'une durée de dix ans, pour l'entretien des machines à écrire et des machines de bureau achetées par l'Office Central des Fournitures à charge du fonds pour ordre dont dispose ce dernier; 2° à passer des contrats, d'une durée de cinq ans, pour les entreprises de la confection des vêtements d'uniforme à l'usage des agents de l'Etat astreints au port de la tenue de service.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 6.327.300.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1963, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1962.

ART. 7.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 6.199.335.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Gezien het dringend karakter van de te voorziene uitgaven mogen eveneens opeenvolgende geldvoorschotten, waarvan het bedrag 1.000.000 frank niet overschrijdt en welke later zullen gerechtsvaardigd worden, aan de boekhouder van de Maatschappelijke Dienst toegekend worden, die belast is met de vereffening van de uitgaven uitgetrokken op artikel 8 van de begroting van het Departement.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven beneden 10.000 frank betalen.

ART. 3.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 4.

De Minister van Openbare Werken wordt gemachtigd de prijs van de taksen voor nummerplaten van bootjes en vissersboeien te innen.

ART. 5.

In afwijking van artikel 19 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit wordt de Minister, die het Centraal Bureau voor Benodigdheden onder zijn bevoegdheid heeft, er toe gemachtigd: 1° contracten aan te gaan, voor een termijn van tien jaar, voor het onderhoud van de schrijf- en bureaumachines aangekocht door het Centraal Bureau voor Benodigdheden ten bezware van het fonds voor orde waarover dit laatste beschikt; 2° contracten aan te gaan, voor een termijn van vijf jaar, voor de aannemingen voor het maken van dienstkledingstukken ten behoeve van de rijksambtenaren, gehouden de dienstkledij te dragen.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 6.327.300.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1963 gebruikt worden de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1962 nog niet werden aangewend.

ART. 7.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 6.199.335.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1963, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1962.

ART. 8.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1963 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 6 et 7 ci-dessus.

ART. 9.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

ART. 10.

Le Ministre des Travaux Publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés en 1962 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées à l'article 62.611.1 du budget extraordinaire de 1962.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1.000.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

Mogen met ingang van 1 januari 1963 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1962 nog niet waren aangewend.

ART. 8.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel van onderhavige wet, het bedrag van het krediet dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1963 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 6 en 7 hierboven.

ART. 9.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

ART. 10.

De Minister van Openbare Werken wordt gemachtigd in naam van de Staat de verbintenis aan te gaan, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interest en de delging te betalen, in een maximumtermijn van twintig jaar, der leningen toegestaan in 1962 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij artikel 62.611.1 van de buitengewone begroting van 1962.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal van leningen van niet hoger dan 1.000.000.000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

ART. 11.

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, les crédits de 1.100 et de 600 millions de francs prévus à l'article 62.481 du budget du Ministère des Travaux Publics pour l'exercice 1962 respectivement pour les créations et les améliorations ou extensions des établissements scolaires pourront indifféremment être affectés tant aux créations prévues à l'article 14 de la loi précitée qu'aux travaux d'amélioration et d'extension à effectuer dans les établissements scolaires existants.

ART. 12.

Le paiement de toutes les dépenses, y compris celles relatives aux acquisitions, expropriations, frais d'études, honoraires et travaux à réaliser en vue de l'installation des Ecoles européennes d'Uccle et de Mol, destinées à l'instruction des enfants des fonctionnaires d'organismes internationaux établis en Belgique, est imputé à charge des ressources dont dispose le Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat.

TITRE III.

Organismes d'intérêt public.

ART. 13.

Est approuvé le budget du « Fonds des Routes 1955-1969 » pour l'exercice 1962, annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3.286.000.000 de francs et pour les dépenses à 3.470.160.000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 3.100.000.000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1963, des crédits d'engagement et de paiement accordés par la présente loi à l'article 533.01 et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1962.

Bruxelles, le 7 décembre 1961.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

P. EECKMAN.

E. DEMUYTER.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

ART. 11.

In afwijking van artikel 15 der wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch en kunstonderwijs, mogen de kredieten van 1.100 en 600 miljoen frank, uitgetrokken op artikel 62.481 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1962 respectievelijk voor de oprichting en de verbetering of uitbreiding van schoolinrichtingen, zonder onderscheid worden besteed zowel aan de in artikel 14 van voornoemde wet bedoelde oprichtingen als de aan de in de bestaande schoolinrichtingen uit te voeren verbeterings- en uitbreidingswerken.

ART. 12.

De betaling van alle uitgaven, met inbegrip van die welke betrekking hebben op de aankopen, onteigeningen, studiekosten, honoraria en werken, voor het oprichten van de Europese scholen te Ukkel en te Mol ten behoeve van de kinderen der ambtenaren van in België gevestigde internationale lichamen, wordt aangerekend op de middelen van het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in Schoolverband van het Rijk.

TITEL III.

Instellingen van openbaar nut.

ART. 13.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het dienstjaar 1962 van het « Wegenfonds 1955-1969 ».

Deze begroting beloopt 3.286.000.000 frank voor de ontvangsten en 3.470.160.000 frank voor de uitgaven.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor 3.100.000.000 frank.

Van 1 januari 1963 af, zullen mogen aangewend worden de bij deze wet op artikel 533.01 verleende vastleggings- en betalingskredieten waarvan op 31 december 1962 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Brussel, 7 december 1961.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

AMENDEMENTS ADOPTES
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TABLEAU.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

ART. 24-2.

Il est inséré un art. 24-2 libellé comme suit :

2. Subvention pour la reconstruction de la Tour de l'Yser F 1.000.000

**

Le total pour l'art. 24 devient ainsi F 91.000.000 et celui du chapitre II F 126.875.000.

**

ART. 29-1.

Le crédit est porté de F 2.000.000 à F 6.500.000.

**

Le total de l'art. 29 devient ainsi F 6.500.000, celui du chapitre IV F 18.480.000 et celui du Titre I F 2.383.169.000.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 62.613.

Le libellé de cet article est modifié comme suit :

Dépenses diverses et imprévues. — Subside alloué à la Province de Flandre Orientale en vue de l'extension du réseau de distribution d'eau, article premier, 3^e de l'avenant du 25 mai 1948 à la convention du 5 janvier 1938. — Réparation des dégâts causés au domaine public des communes d'Andrimont, Chaineux, Dison, Petit-Rechain, Verviers et Marche-en-Famenne par la trombe d'eau du 29 mai 1956, des communes des Awirs, d'Engis, de *Choquier* et *Gleixhe* par l'orage du 10 mai 1959, des communes de Moha et Bas-Oha par les orages qui se sont abattus le 5 juin 1959 sur la région hutoise, des communes de Dison, Grand-Rechain, Petit-Rechain, Bolland, Battice, Chaineux, Herve, Verviers, Xhendelesse, Soumagne, Ayeneux, Olne, Forêt et *Theux*, par l'orage du 13 mai 1960, de la commune de *Jamioulx* par l'orage du 31 janvier 1961, des communes de *Jalhay*, *Heusy*, *Stembert*, *Glons* et *Slins*, par l'orage des 6-7 juin 1961.

AMENDEMENTEN AANGENOMEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TABEL.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

ART. 24-2.

Een als volgt luidend art. 24-2 is ingevoegd :

2. Toelagen voor de wederopbouw van de IJzer-toren F 1.000.000

**

Het totaal voor art. 24 wordt aldus F 91.000.000 en voor hoofdstuk II F 126.875.000.

**

ART. 29-1.

Het krediet is van F 2.000.000 gebracht op F 6.500.000.

**

Het totaal voor art. 29 wordt aldus F 6.500.000, voor hoofdstuk IV F 18.480.000 en voor Titel I F 2.383.169.000.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 62.613.

De tekst van dit artikel is als volgt gewijzigd :

Diverse en onvoorziene uitgaven. — Toelage aan de provincie Oost-Vlaanderen toegekend voor de uitbreiding van het waterleidingsnet, artikel 1, 3^e van de bijakte van 25 mei 1948 bij de overeenkomst van 5 januari 1938. — Herstelling der schade veroorzaakt door de waterhoos van 29 mei 1956 aan het openbaar domein van de gemeenten Andrimont, Chaineux, Dison, Petit-Rechain, Verviers en Marche-en-Famenne, van de gemeenten Awirs, Engis, *Choquier* en *Gleixhe*, door het onweder van 10 mei 1959, van de gemeenten Moha en Bas-Oha door de hevige onweders die op 5 juni 1959 boven de streek van Hoei zijn losgebarsten, van de gemeenten Dison, Grand-Rechain, Petit-Rechain, Bolland, Battice, Chaineux, Herve, Verviers, Xhendelesse, Soumagne, Ayeneux, Olne, Forêt en *Theux*, door het onweder van 13 mei 1960, van de gemeente *Jamioulx* door het onweder van 31 januari 1961, van de gemeenten *Jalhay*, *Heusy*, *Stembert*, *Glons* en *Slins*, door het onweder van 6-7 juni 1961.